

Polish

Continuers Level Sample Assessment Items



The assessment items below have been developed as a guide to the kinds of questions that will be set in the external examination. For detailed advice, including advice on the text types that will be used, refer to the 'Assessment' section of this syllabus.

Written Examination

Section 1: Listening and Responding

Part A

There will be two to four short texts followed by one longer text. Questions on the texts will be written in English for answers in English.

Text 1

Transcript

Ogłoszenie o pracę

Biuro Turystyczne "Odra" poszukuje pracownika na pełen etat. Wymagane jest:

- ukończenie szkoły średniej
- ukończenie osiemnastu lat
- biegła znajomość języka polskiego i angielskiego zarówno w mowie jak i piśmie
- umiejętność obsługi komputera
- ważne prawo jazdy
- zainteresowanie turystyką
- dobra dykcja
- przyjemna powierzchowność.

Podania o pracę należy składać w biurze przy ulicy Libelta 2 w godzinach od dziewiętej do siedemnastej, do piętnastego czerwca włącznie.

Question

Circle eight appropriate requirements for the job as a travel agent.

- Knowledge of the tourism industry
- Sound knowledge of Polish and English
- Computer literacy
- Good manners
- Tertiary education
- Current driving licence
- Nice presentation
- Interest in tourism
- Clear voice
- Problem-solving skills
- Mature age — eighteen years and up
- Excellent knowledge of computer programming
- Secondary education completed

Text 2

Transcript

Prognoza pogody

Jutro będzie zachmurzenie duże z możliwościami opadów. Miejscami, zwłaszcza w górach, wystąpią przejaśnienia i tam temperatura wzrośnie do 25st.C. Towarzyszyć temu będzie wysokie promieniowanie ultrafioletowe. Wieczór będzie bardzo chłodny, temperatura spadnie do 10st.C. Mogą wystąpić zimne, porywiste wiatry z północy.

Question

Make a list in English of five items that you should take with you on holidays, to be prepared for all possible conditions. Explain why you should take each item.

Text 3

Transcript

Większość polskich ptaków odlatuje na zimę do ciepłych krajów. Te, które zimują, jakoś sobie radzą, żywiąc się sezonowymi owocami i nasionami. Często jednak korzystają z karmników, w których umieszczana jest regularnie żywność. Pomimo że natura wyposażyła ptaki w grubą warstwę puchu i natłuszczone pióra, zdarza się, że trzeba im pomóc. Robi się w tym celu specjalne domki, gdzie ptaki mogą się ogrzać. Konieczna jest systematyczna naprawa domków i karmników w czasie zimy.

Question

Complete the table below in English

How nature helps the birds to survive winter in Poland	How people help the birds to survive winter in Poland

Text 4

Transcript

Prosimy o uwagę pasażerów samolotu Polskich Linii Lotniczych LOT udających się z Warszawy do Frankfurtu. Odlot samolotu jest opóźniony z powodu złych warunków atmosferycznych i oblodzonych pasów startowych. Pasażerowie, którzy zmieniają samolot we Frankfurcie, proszeni są o zgłoszenie się do informacji.

Questions

1. Why is the flight from Warsaw to Frankfurt delayed?

2. Who is asked to approach the information desk?

Text 5

Transcript

Pytanie o drogę, wyjaśnienie, jak dojść

Pytali państwo, którędy dojść do księgarni. To jest dość daleko, spróbuję państwu dokładnie wytłumaczyć. Zaraz . . . zaraz . . . Muszę się zastanowić, jak najlepiej państwu wyjaśnić, żeby państwo nie pobłądzili.

Jesteśmy w północno-wschodniej części miasta. Nasza dzielnica nazywa się Zagaje. Teraz znajdujemy się na ulicy Sosnowej. Czy zauważyli państwo, że ulice naszej dzielnicy mają nazwy drzew? Ale wracajmy do rzeczy. Aby dotrzeć do księgarni proszę pójść prosto, w kierunku ulicy Jodłowej. Tam skręca państwo w lewo. Proszę minąć ulicę Dębową i iść prosto przez most na Pilicy. Za mostem ulica skręca łagodnym łukiem w prawo. Będą państwo szli wzdłuż torów. Po prawej stronie ulicy znajduje się duży park. Jest to Park Kościuszki. Po lewej będzie stacja kolejowa i Dworzec Centralny.

Przy stacji proszę skrócić ponownie w lewo. Będą państwo mieli przed sobą Plac Wolności. Można śmiało przejść go na ukos, bo plac jest zamknięty dla ruchu kołowego. Miną państwo biura i tam proszę skrócić w prawo, obok przystanku autobusowego. Jest to ulica Krótka. Doprowadzi ona państwa do ulicy Asnyka. Proszę skrócić ponownie w prawo w ulicę Asnyka. Księgarnia znajduje się w narożnym budynku naprzeciwko kina. Na pewno państwo trafią.

Question

On the map below, mark the place where you are now standing with the letter 'A'. Follow the instructions and mark (with arrows) the route you are taking. Mark the building where you found the bookshop with the letter 'B'.

PYTANIE O DROGĘ — WYJAŚNIENIE JAK DOJŚĆ

- Literą A zaznacz na mapie miejsce, gdzie się znajdujesz.
- Słuchając instrukcji narysuj drogę, którą idziesz.
- Literą B oznacz budynek, w którym mieści się księgarnia.

Part B

There will be one short text followed by one longer text.
Questions on the texts will be written in English and Polish for answers in Polish.

Text 1

Transcript

W kwietniu ubiegłego roku podróżowałem statkiem po Bałtyku. W czasie jednego z postojów zszedłem ze statku. Padał zimny deszcz, więc wszedłem do małej restauracji i zamówiłem coś do jedzenia. Jedzenie bardzo mi smakowało, było mi dobrze i ciepło. Nagle kelner wskazał ręką w kierunku wybrzeża i zanim zdążył coś powiedzieć, zorientowałem się, o co mu chodzi. Mój statek właśnie odpływał. Wystraszyłem się, bo na statku zostawiłem wszystkie moje rzeczy, paszport i większość pieniędzy. Kelner złapał mnie za rękę i razem wybiegliśmy z restauracji. W porcie wsadził mnie do motorówki i za chwilę byłem już na statku. Nie zdążyłem nawet podziękować kelnerowi za pomoc, nie mówiąc już o zapłaceniu za jedzenie.

Source: Based on W. Martyniuk, 1986, *Mów do mnie jeszcze!*, 2nd edn, Uniwersytet Jagielloński, Kraków, pp. 104–5.

Question

Imagine you are the person telling the story. Write a short letter in approximately 50 words in Polish to the waiter, reminding him of who you are and thanking him for what he did.

Wyobraź sobie, że jesteś osobą opowiadającą o zdarzeniu. Napisz po polsku krótki list do kelnera (około 50 słów), w którym przypomnisz mu kim jesteś i podziękujesz za pomoc.

Text 2

Transcript

Matka: Paweł, wyłącz tę muzykę! Muszę z tobą poważnie porozmawiać.

Paweł: Koniecznie teraz? O co chodzi?

Matka: Jeszcze się pytasz? Przyszło twoje świadectwo ze szkoły. Patrz, z każdego przedmiotu masz słabe stopnie. W dodatku w domu za mało pomagasz.

Paweł: Przecież się uczę i całe dnie mam zajęte. Wiesz o tym. Rano przed śniadaniem wychodzę z psem, po szkole, o czwartej odbieram Kryskę z przedszkola. Wieczorem, od ósmej trzydzieści do dziesiątej mam próbę w zespole muzycznym. O jedenastej każecie mi się kłaść spać, żebym wstał przed siódmą. Czy rzeczywiście nic nie robię?

Matka: Nie mówię, że nic nie robisz, ale widocznie źle planujesz i wykorzystujesz czas, skoro masz słabe stopnie i narzekasz na tyle zajęć.

Paweł: Ja przecież w ogóle nie mam wolnego czasu dla siebie. O ósmej rano mam autobus do szkoły, w domu z Krysią jesteśmy dopiero po czwartej i jestem zbyt zmęczony, żeby od razu się uczyć.

Matka: No właśnie! Przeznacz tę wolną godzinę przed obiadem na odpoczynek czy słuchanie muzyki, którą tak lubisz. Nie wymagam od ciebie pomocy przy przygotowywaniu obiadu, wystarczy, że pozmywasz naczynia po obiedzie. To ci zajmie najwyżej piętnaście minut. A później to już masz czas na naukę.

Paweł: To tylko dwie godziny, bo wieczorem idę na próbę zespołu muzycznego. A gdzie telewizja, kino, spotkania z kolegami?

Matka: Z kolegami spotykasz się w szkole, a telewizję możesz oglądać w te dni, kiedy nie masz prób. Pamiętaj, że twoim podstawowym obowiązkiem jest nauka, a na spotkania i rozrywki masz soboty i niedziele.

Paweł: Mamie się tylko tak wydaje! Przecież zwykle też się uczę w weekendy, by nadrobić zaległości.

Matka: Gdybyś w ciągu tygodnia przykładał się do nauki porządnie i uczył się systematycznie, nie miałbyś zaległości. Odrabiając lekcje musisz koncentrować się nad tym co robisz, a nie myśleć o niebieskich migdałach i co chwilę dzwonić do kolegów.

Question

Imagine you are Paweł. It is ten o'clock at night. In the journal that you are keeping as a school assignment, write an entry in 120–150 words in Polish in which you describe what you did and what happened on this particular day.

Wyobraź sobie, że jesteś Pawłem. Jest godzina dziesiąta wieczorem. W dzienniku, którego prowadzenie jest jednym z twoich zadań szkolnych, opisz, co robiłeś i co zdarzyło się w ciągu tego dnia (napisz po polsku, 120–150 słów).

Section 2: Reading and Responding

Part A

Students will be required to read two texts in Polish of 400 to 500 words in total. Questions on the texts will be written in English for answers in English.

Zebrania

Zebrania są bardzo ważnym aspektem życia społecznego. Umożliwiają one funkcjonowanie różnych grup poprzez przedyskutowanie w demokratyczny sposób ich wspólnych spraw.

Oficjalne zebrania mają ustalony porządek i przebiegają według określonego planu, w którym wszystko ma swoje miejsce. Plan ten umożliwia każdemu uczestnikowi zabranie głosu w dyskusji i wyrażenie własnych opinii, jak również poddanie pod dyskusję własnych wniosków. Jest w nim miejsce na dyskusje nad sprawami poruszonymi w poprzednim zebraniu i zapisanymi w protokóle zebrania. Jest tam też miejsce na poruszenie nowych, bieżących spraw. Jeśli to jest mniej ważna sprawa, nie przedstawiona uprzednio przewodniczącemu, każdy uczestnik ma również możliwość jej poruszenia w odpowiednim czasie pod koniec zebrania.

Najważniejszą osobą w czasie zebrania jest przewodniczący, który prowadzi zebranie. Jego obowiązkiem jest ustalenie przed zebraniem zakresu spraw do dyskusji. On decyduje, które ze spraw bieżących należy poruszyć. W tej pracy pomaga mu sekretarz. Sekretarz ma jeszcze inne zadanie, mianowicie w czasie zebrania notuje w formie protokołu cały jego przebieg. Trzecią ważną osobą jest skarbnik, odpowiedzialny za sprawy finansowe danej grupy. W swoich sprawozdaniach, odczytywanych na każdym zebraniu, rozlicza on wpływy i wydatki związane z działalnością tej grupy.

Poniżej podany jest plan zebrania:

1. Otwarcie zebrania
2. Sprawdzenie obecności
3. Odczytanie protokołu z poprzedniego zebrania
4. Dyskusja nad protokołem
5. Sprawy bieżące
6. Sprawozdanie skarbnika
7. Sprawozdanie przewodniczącego
8. Dyskusja i głosowanie
9. Dodatkowe sprawy
10. Zamknięcie zebrania i ustalenia daty następnego spotkania

Questions

(a) Who prepares the agenda for the meeting?

(b) At what point on the agenda can anyone raise any matter of any importance for discussion?

(c) What would be included in the Treasurer's Report?

(d) What responsibilities does the secretary have?

Text 2

Pierwszy mecz Agnieszki

Agnieszka Kowalska wyskoczyła z jeszcze ciepłego łóżka i podbiegła do okna. Był wczesny, sobotni rano.

— Nie mogę się doczekać — myślała z radością. — Mój pierwszy mecz koszykówki. Zawsze marzyłam o tym. Nieważne, że zastępuję chorą Ewę. Najważniejsze, że wreszcie gram w szkolnej drużynie!

Po śniadaniu razem z mamą poszła do sklepu po nowe buty sportowe. Agnieszka nie mogła się zdecydować, które buty dadzą jej większą szansę zabłyśnięcia jako koszykarka.

Przymierzała jedną parę za drugą. Wreszcie wybrała.

W drodze do domu spotkały panią Kwiatkowską.

— Słyszałam Agnieszko, że grasz dzisiaj — zawołała pani Kwiatkowska. — Tak też przypuszczałam, że ktoś będzie musiał zastąpić moją chorą Ewę.

— Czy wszyscy muszą myśleć, że ja jestem tylko *kimś*, kto zastępuje wspaniałą Ewę? — mruknęła pod nosem niezadowolona Agnieszka.

Pojechała na boisko szkolne dużo wcześniej niż było trzeba. Były tam już pozostałe uczestniczki. Agnieszka mimowolnie usłyszała ich dyskusję.

— Agnieszka będzie dobra — przekonywał kapitan drużyny.

— Ale my raczej wolałybyśmy Kasię — twierdziły inne uczestniczki.

Agnieszka stała w milczeniu. Zrobiło jej się przykro. Szybko jednak pocieszyła się w duchu.

— Ja im pokażę — myślała — wiem, że jestem dobra w koszykówce.

Jednak im bliżej był początek meczu, tym bardziej czuła się zdenerwowana. Tak cieszyła się na udział w tym meczu, a teraz cały jej zapał zaczął niknąć. Upřednie uwagi zbiły ją z tropu. Ale to jeszcze nie był koniec.

Weszły na boisko.

— Zapomniałyśmy o czymś — zwróciła się jedna z uczestniczek do reszty dziewcząt — Dzisiaj nie mamy szans na wygranie meczu. Nie ma przecież Ewy. Agnieszka ją zastępuje.

Agnieszce zrzęła mina.

— Chyba zrezygnuję z zastępowania Ewy — szepnęła do mamy. — Przeze mnie one przegrają mecz.

— Nie możesz im tego zrobić — przekonywała mama. — Nie miałyby wystarczającej liczby zawodniczek, więc przegrałyby i tak. I to w dodatku walkowerem.

Rozległ się gwizdek sędziego. Rozpoczęła się gra.

— Muszę się bardzo starać — pomyślała w ostatniej chwili Agnieszka i rzuciła się do piłki przechwytyjąc ją w powietrzu. Kozłując przez boisko, omijała przeciwniczki.

— Wspaniale, Agnieszko! — krzyczał kapitan.

— Brawo! — krzyczała mama Agnieszki.

— Może jednak wszystko skończy się dobrze — pomyślała z otuchą Agnieszka. W tym momencie udało jej się ponownie przechwycić piłkę i za chwilę zdobyła punkt dla drużyny.

Question

Imagine you are Agnieszka. Write a diary entry in English in which you describe and comment on your experiences in the school basketball team.

Part B

Students will be required to read a short text (150 words) in Polish.

The question will be written in English and Polish for answers in Polish.

Text

Wymiana Kulturowo-Językowa dla Młodzieży

- Czy chciałbyś/chciałabyś:
 - * poprawić znajomość języka polskiego?
 - * mieszkać w Krakowie przez parę miesięcy?
 - * zawrzeć nowe znajomości?
 - * podróżować po Polsce?
 - * przez jakiś czas mieszkać z nieznaną ci jeszcze rodziną?

A jednocześnie:

- czy jesteś rzetelnym, poważnie myślącym, pracowitym i odpowiedzialnym uczniem?
- czy lubisz podróżować?
- czy masz łatwość w nawiązywaniu kontaktów z innymi ludźmi?
- czy znasz dostatecznie język polski?

Jeśli ta oferta interesuje cię i spełniasz wszystkie powyższe wymagania, skontaktuj się z nami jak najszybciej, by ustalić termin rozmowy kwalifikacyjnej. W tym celu przygotuj przemówienie, które wygłosisz przed komisją. W swojej wypowiedzi spróbuj przekonać nas, że jesteś najlepszym kandydatem na Młodzieżową Wymianę Kulturowo-Językową do Polski, podając ważne powody, dla których możesz być wybrany.

Po dodatkowe informacje dzwoń pod numer: 2468 9132.

Question

You are applying for the language and cultural exchange program described above. In approximately 150 to 200 words in Polish, write the text of a talk you will be required to give to the selection panel. In response to the details in the brochure, explain why you are the best candidate for the exchange.

Starasz się o wzięcie udziału w tej Wymianie Kulturowo-Językowej. Napisz tekst przemówienia, które będziesz musiał/a wygłosić przed komisją kwalifikacyjną. Biorąc pod uwagę podane w broszurce wymagania wyjaśnij, dlaczego właśnie ty jesteś najlepszym kandydatem/najlepszą kandydatką na tę wymianę.

Section 3: Writing in Polish

There will be a choice of two to four questions, which will be related to one or more of the prescribed themes.

Questions will be written in English and Polish for a response of 200 to 250 words in Polish.

1. Write an article for your school magazine, comparing the process of adaptation of Polish migrants to their new environment in the past with the present.

Napisz artykuł do gazetki szkolnej, w którym porównasz proces adaptacji polskich emigrantów do nowych warunków w przeszłości i w czasach dzisiejszych.

2. Write a speech on 'Great Poles and the significance of their achievements' to present at a Youth Assembly.

Napisz tekst przemówienia 'Wielcy Polacy oraz znaczenie ich osiągnięć', które wygłosisz na Zebraniu Młodzieżowym.

3. You are a travel agent preparing a report on tourist attractions in Poland. Give your opinion on what is worth seeing, and why.

Jesteś agentem biura podróży przygotowującym raport o atrakcjach turystycznych w Polsce. Napisz, co według ciebie warto zobaczyć i dlaczego.

4. Write a letter to the editor of the Polish language magazine *Youth* in which you discuss the joys and worries of Australian secondary school students.

Napisz list do redakcji polskiego czasopisma *Młodość*, w którym przedyskutujesz radości i kłopoty australijskich uczniów szkół średnich.